

EVC 1000 Art. 4068

- D Betriebsanleitung**  
Elektro-Vertikutierer
- GB Operating Instructions**  
Electric Aerator
- F Mode d'emploi**  
Scarificateur électrique
- NL Instructies voor gebruik**  
Elektrische verticuteermachine
- S Bruksanvisning**  
Elektrisk Vertikalskärare
- DK Brugsanvisning**  
Elektrisk vertikalskærer
- FIN Käyttöohje**  
Sähkökäyttöinen pystyleikkuri
- N Bruksanvisning**  
Elektrisk vertikalskjærer
- I Istruzioni per l'uso**  
Scarificatore elettrico
- E Manual de instrucciones**  
Aireador eléctrico
- P Instruções de utilização**  
Escarificador de relva eléctrico
- PL Instrukcja obsługi**  
Elektryczny wertykulator
- H Használati útmutató**  
Elektromos mélyszellőztető
- CZ Návod k použití**  
Elektrický vertikutátor
- SK Návod na použitie**  
Elektrický vertikutátor
- GR Οδηγίες χρήσεως**  
Ηλεκτρικός αναμοχλευτής
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Аэратор электрический
- SLO Navodilo za uporabo**  
Električni rahljalnik
- HR Upute za uporabu**  
Električni prozračivač
- SRB Uputstvo za upotrebu**  
Električni vertikalator
- UA Інструкція з експлуатації**  
Аератор електричний
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Aerator / afânător electric
- TR Kullanım Klavuzu**  
Elektro-Çim Havalandırma
- BG Инструкция за експлоатация**  
Електрически аератор за трева
- AL Manual përdorimi**  
Elektro-Ajrosës
- EST Kasutusjuhend**  
Electric muruõhutaja
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Elektrinis vejos aeratorius
- LV Lietošanas instrukcija**  
Elektriskais zālāju aerators

# GARDENA-sähkökäyttöinen pystyleikkuri EVC 1000



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän ohjeen avulla sähkökäyttöiseen pystyleikkuriin, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittäväkokemusta tai taitoja laitteenkäyttöön, saavat käyttää laitettavalvonnan alaisina tai mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeitalaitteen turvallisesta käytöstä jaymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Laitteen käyttöä ei suositella alle 16-vuotiaille.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

## Sisällysluettelo

1. GARDENA-sähkökäyttöisen pystyleikkurin käyttöalue	59
2. Turvaohjeet	60
3. Toiminta	62
4. Kokoaminen	63
5. Käyttö	63
6. Huolto	64
7. Vikojen korjaaminen	65
8. Käytöstä poistaminen	66
9. Lisävaruste	67
10. Tekniset tiedot	67
11. Huoltopalvelu / Takuu	67

## 1. GARDENA-sähkökäyttöisen pystyleikkurin käyttöalue

### Käyttötarkoitus

GARDENA-sähkökäyttöinen pystyleikkuri EVC 1000 on tarkoitettu nurmikoiden ja ruohopintojen hoitoon yksityisissä koti- ja harrastelu-uuputarhoissa eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi yleisissä puistoissa, urheilukentillä, katujen varsilla tai maa- ja metsätaloudessa.

Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on sähkökäyttöisen pystyleikkurin asianmukaisen käytön edellytys.

### Varoitus



**Loukkaantumisvaaran vuoksi GARDENA-sähkökäyttöistä pystyleikkuria ei saa käyttää pensaiden, pensasaitojen ja koristepensaiden trimmaamiseen. Lisäksi sähkökäyttöistä pystyleikkuria ei saa käyttää maanpinnan epätasaisuuksien tasaamiseen.**

## 2. Turvaohjeet

→ Nouda tystyleikkuriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



**VAROITUS !**  
→ Lue käyttöohjekirja.



**VAARA !**  
Pidä sivulliset loitolla.



**VAARA ! SÄHKÖISKU!**  
Pidä virtajohto etäällä piikeistä.



**VAROITUS !**  
Varo teräviä piikkejä. Pidä kädet ja jalat niiden ulottumattomissa.

Kytke pistoke irti sähköverkosta ennen huoltoa, säätämistä tai puhdistamista tai jos virtajohto on solmussa tai vioittunut.

Piikit jatkavat pyörimistä sen jälkeen, kun moottori on sammutettu.

### 1. Yleistä

Tässä liitteessä kuvataan kaikkien tämän standardin mukaisten koneityypin turvalliset käyttötavat.

### TÄRKEÄÄ !

**LUE HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN**

### 2. Harjojen /ilmastimien turvallinen käyttö

#### 2.1 Tutustuminen

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu laitteen hallintaan ja oikeaan käyttötapaan.
- Älä anna **lasten** tai näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset määräykset saattavat rajoittaa käyttäjän ikää.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuneista vahingoista tai niistä uhkaavista vaaroista.

#### 2.2 Valmistelu

- Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja aina käyttäessäsi konetta.
- Tarkasta virtajohto ja jatkojohto ennen käyttöä vaurioiden tai kulumisen varalta. Jos johto vaurioituu käytön aikana, katkaise johdon virransyöttö välittömästi.

**ÄLÄ KOSKE JOHTOON, ENNEN KUIN VIRRANSYÖTTÖ ON KATKAISTU.**

Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.

- Käytä tukevia kenkiä ja pitkiä housuja aina käytäessäsi konetta. Älä käytä konetta avojaloin tai avoimert sandaalit jalassa. Vältä käyttämästä löysiä vaatteita tai vaatteita, joissa on roikkuvia naruja.
- Tarkasta laitteen käyttöalue huolellisesti ennen käyttöä ja poista kaikki esineet, jotka kone voisi singota.
- Käytä konetta suositellussa asennossa ja vain tukevalla ja tasaisella pinnalla.
- Älä käytä konetta päällystetyllä pinnalla tai sorapinnalla, josta sinkoutuvat kappaleet voivat aiheuttaa vammoja.
- Tarkista ennen koneen käynnistämistä, että kaikki ruuvit, mutterit, pultit ja muut kiinnikkeet ovat tiukasti

kiinni ja että suojuukset ja suojalevyt ovat paikallaan. Vaihda vahingoittuneet tai lukukelvottomat tarrat.

- Älä koskaan käytä konetta, kun lähistöllä on ihmisiä, etenkin lapsia, tai lemmikkieläimiä.

### 2.3 Käyttö

- Käytä konetta ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.
- Vältä koneen käyttöä määrässä ruohossa.
- Varmista aina jalansijasi pitävyyksi, varsinkin rinteissä.
- Liiku kävelyvauhtia, ei juosten.
- Leikkaa ruohoa rinteessä sivuittaissuunnassa, älä koskaan pystysuunnassa.
- Noudata erityistä varovaisuutta muuttaessasi suuntaa rinnemaastossa.
- Älä ilmasta erittäin jyrkkiä rinteitä.
- Noudata äärimmäistä varovaisuutta, kun peruutat tai vedät konetta itseesi päin.
- Pysäytä **piikit**, jos konetta täytyy kallistaa kuljettaessa sitä muun kuin ruohopinnan yli ja kuljettaessa konetta käyttöalueelle ja käyttöalueelta.
- Älä koskaan käytä konetta, jossa on vialliset **suojuukset** tai jossa ei ole asennettuna turvalaitteita, kuten ruohonohjaimia ja /tai ruohonkerääjää.
- Käynnistä moottori varovasti ohjeiden mukaan ja pidä jalat huolellisesti **piikkien** ulottumattomissa.
- Pidä virtajohto ja jatkojohto etäällä piikeistä.
- Älä kallista konetta, kun käynnistät moottoria, paitsi jos se on käynnistämisen kannalta välttämätöntä. Kallista konetta tällöin niin vähän kuin mahdollista ja nosta vain etäällä käyttäjältä olevaa osaa. Varmista aina, että molemmat kädet ovat työskentelyasennossa, ennen kuin lasket koneen maahan.
- Älä kuljeta konetta, kun virtalähde on käynnissä.
- Älä vie käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle tai alapuolelle. Pysytele aina poissa **poistoaukon** läheltä.
- Pysäytä kone ja irrota pistoke pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan:
  - aina, kun poistut koneen luota
  - ennen kuin selvität tukoksia tai puhdistat tukkeutunutta kourua.

- 3) ennen koneen tarkastamista, puhdistamista tai muita toimenpiteitä.
- 4) vieraseen esineeseen törmäämisen jälkeen.  
Tarkasta kone vaurioiden varalta ja korjaa vauriot, ennen kuin käynnistät koneen uudelleen tai käytät sitä.  
jos kone alkaa tärinä epänormaalisti (tarkasta välittömästi).
- 5) tarkista se vaurioiden varalta.
- 6) vaihda tai korjaa vaurioituneet osat.
- 7) tarkista, onko löystyneitä osia, ja kiristä tarvittaessa.

## 2.4 Huolto ja varastointi

- a) Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kiristettyinä varmistaaksesi laitteen turvallisen toimintakunnon.
- b) Tarkasta jätteenkerääjä usein kulumisen tai heikkenemisen varalta.
- c) Vaihda turvallisuuden vuoksi kaikki kuluneet tai vioittuneet osat.
- d) Jos koneessa on useampi piikkiyksikkö, huomaa, että yhden piikkiyksikön pyörittäminen voi liikuttaa uitakin piikkiyksiköitä.
- e) Ole varovainen koneen säädön aikana, jotta sormet eivät jää kiinni liikkuvien piikkiyksiköiden ja koneen kiinteiden osien väliin.
- f) Anna koneen jäähtyä aina ennen varastointia.
- g) Piikkiyksiköiden huollon yhteydessä on huomattava, että vaikka virtalähteestä olisi katkaistu virta, piikkiyksiköt voivat silti liikkua.
- h) Vaihda turvallisuuden vuoksi kaikki kuluneet tai vioittuneet osat. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja varusteita.
- i) Kun kone pysäytetään huoltoa, tarkistusta, varastointia tai lisävarusteen vaihtamista varten, katkaise virtalähteestä virta, irrota kone virtalähteestään ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan. Anna koneen jäähtyä ennen tarkistusta, säätämistä ja muita toimia. Huolla konetta huolellisesti ja pidä se puhtaana.
- j) Säilytä kone lasten ulottumattomissa.

## 2.5 Suositukset

Koneessa on oltava vikavirtasuojakytkin (RCD), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

### Sähköturvallisuus



**VAROITUS! Sähköiskun vaara!**  
Sähköiskun aiheuttaman tapaturman vaara.

Irrota kone verkkovirrasta ennenhuoltotoiden tekemistä tai osienvaihtamista. Irrotetun pistokkeen on oltavana kyvillä.

### Kaapelit

Jatkojohtoja käytettäessä niiden täytyy täyttää allaolevassa taulukossa esitetyt vähimmäisläpimitat:

Jännite	Johdon pituus	Läpimita
220 - 240 V / 50 Hz	jopa zu 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 - 240 V / 50 Hz	20 - 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

1. Virtajohtoja ja jatkojohtoja saa paikallisestavaltuutetusta huoltopisteestä.
2. Käytä ainoastaan erityisesti ulkokäyttöön suunniteltujajatkajohtoja, jotka täyttävät jonkin seuraavista määräyksistä: Tavallinen kumi (60245 IEC 53), tavallinen PVC (60227 IEC 53) tai tavallinen PCP (60245 IEC 57).
3. Jos lyhyt liitäntäjohto on vaurioitunut, sen vaihtaminen turvallisuusyryistä annettava valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan ammattilaisen tehtäväksi.

On käytettävä liitäntäjohdon kiinnitystarvikkeita. Sveitsissä vikavirtasuojakytkimen käyttö on pakollinen.

### Ennen jokaista käyttöönottoa tehtävät tarkastustoimenpiteet:

→ Tarkista pystyleikkuri silmämääräisesti ennen jokaista käyttöönottoa.

Turvallisuusyryistä anna kuluneet tai vialliset osat GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun kauppiaan vaihtaa ne uusiin.

### Käyttö / vastuu:



**LOUKKAANTUMISVAARA!**  
Pystyleikkuri voi aiheuttaa vakavia vammoja!

→ **Pidä kädet ja jalat poissa leikkusuylinterin ulottuvilta.**

→ Älä kallista laitetta käytön aikana äläkä kohota takasuojusta.

→ Tutustu työskentelyalueeseen ja ota huomioon mahdolliset vaarat, joita et ehkä kuule moottorin käyntiäänänen vuoksi.

→ Työnnä pystyleikkuria vain kävelynopeudella.

→ **Ole varovainen takaperin liikkuessasi. Kompastumisvaara!**

→ Älä milloinkaan käytä pystyleikkuria sateella tai kosteissa ja märissä oloissa.

→ Älä käytä laitetta, kun ukkosmyrsky on lähestymässä.

→ Älä työskentele pystyleikkurilla uimaaltaiden tai puutarhalammikoiden välittömässä läheisyydessä.

→ Noudata paikkakunnallasi määrättyjä lepoaikoja!

**Älä ylikuormita laitetta!**

Laitetta ei ole tarkoitettu pitkäkestoiseen käyttöön.

Älä työskentele uupumukseen asti.

Älä käytä räjähdysriskissä ympäristössä.

**Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt tai sairas tai jos olet alkoholin, huumaavien aineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**

#### **VAROITUS ! Sydänkohtauksen vaara !**

Laitte muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa.

Vakavien tai hengenvaarallisten tapaturmien ehkäisemiseksi kehotamme lääketieteellisiä implantteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttämistä.

#### **VAARA ! Tukehtumisvaara !**

Pieniä osia voidaan niellä asennuksen yhteydessä ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Hävitä muovipussit heti tuotteen kokoamisen jälkeen.

## 3. Toiminta

### ***Nurmikon oikea ilmastoiminen :***

Pystyleikkuri on tarkoitettu nurmikon takkuuntuneen ruohon ja sammaleiden sekä pintajuuristen rikkaruohojen poistoon.

Jotta nurmikko näyttää hyvinhoidetulta, suosittelemme sen käsittelyä 2 kertaa vuodessa, keväällä ja syksyllä.

→ Leikkaa nurmikko ensin haluttuun leikkuukorkeuteen.

*Tämä on erityisen suositeltavaa ruohon ollessa hyvin korkeaa (lomanurmikko).*

Suositus : Mitä lyhyempi nurmikko on, sitä paremmin se voidaan ilmastoida ja sitä vähemmän laitetta kuormitetaan, minkä seurauksena taas leikkusuylinterin elinikä pitenee.

Pysyminen liian kauan yhdessä paikassa laitteen käydessä tai työskentely pinnan ollessa märkää tai liian kuivaa, voi vahingoittaa nurmikon pintaa.

→ Siistin työtuloksen saamiseksi työnnä pystyleikkuria sopivalla nopeudella ja mahdollisimman suoraan.

Jotta mikään kohta ei jää käsittelemättä, leikkuukaistaleiden reunojen tulisi koskettaa toisiaan.

→ Työnnä laitetta aina tasaisella nopeudella, käsiteltävän nurmikon pinnan ominaisuuden huomioon ottaen.

→ Työskentele aina poikkisuunnassa rinteeseen nähden ja huolehdi siitä, että asentosi on turvallinen ja vakaa. Älä työskentele liian jyrkissä rinteissä.

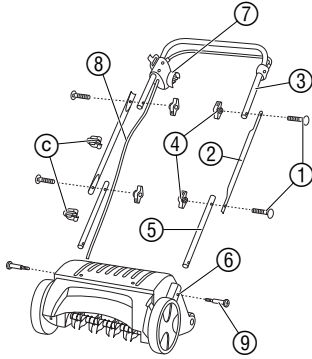
#### **Kompastumisvaara !**

**Noudata erityistä varovaisuutta liikkeessasi taaksepäin tai vetäessäsi pystyleikkuria.**

Nurmikon ollessa voimakkaasti sammaloitunut, on suositeltavaa kylvää se uudelleen käsittelyn jälkeen. Näin sammaloitunut nurmikkopinta voi elpyä nopeammin.

## 4. Kokoaminen

### Työntökahvan asentaminen:

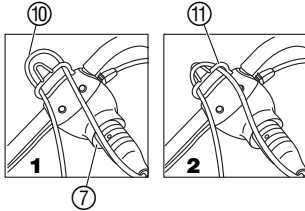


→ Asennuksen aikana älä vedä liitäntäjohdosta ⑧.

1. Työnnä molemmat työntökahvan alavarret ⑤ (päässä pyöreä porausreikä) moottorin suojakotelon ⑥ kiinnityskohtiin ja kiristä ne ristikantaruuveilla ①.
  2. Työnnä kaksi lukkokantaruuvia ① ulkoa päin molempien keskivarsien ② reikiin ja ruuvaa kahdella siipimutterilla ④ alavarsiin ⑤ kiinni.
  3. Ruuvaa kahdella jäljelle jääneellä lukkokantaruuvilla ① ja siipimutterilla ④ työntökahvan yläosa käynnistyskahvoineen ③ keskimmäisiin varsiin ② kiinni. *Työntökahva on nyt koottu.*
- Huomio:** Asenna työntökahvan yläosa käynnistyskahvoineen ③ siten, että liitäntäkaapelin ⑧ pistoke ⑦ sijaitsee oikealla puolella (ajosuuntaan nähden) (ks. kuva).
4. Kiinnitä liitäntäjohto ⑧ molempien kaapelinpidikkeiden ③ avulla työntökahvaan.

## 5. Käyttö

### Jatkojohdon liittäminen:



### Pystyleikkurin käynnistys:



Loukkaantumisvaara, kun pystyleikkurin käynti ei sammu itsestään!

→ Pystyleikkurin turvajärjestelmiä ei saa poistaa tai ohittaa (esim. sitomalla käynnistyskahva työntökahvaan kiinni)!



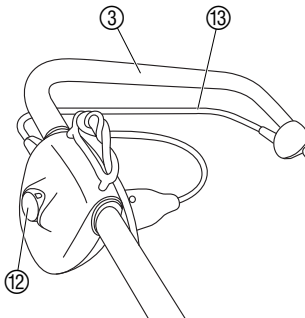
### VAARA!

→ Leikkuusylinteri pyörii vielä moottorin sammuttua:

→ Moottorin käydessä älä milloinkaan kallista tai kannasta pystyleikkuria!

→ Älä koskaan käynnistä leikkuria kovalla pohjalla (esim. asfaltin päällä).

→ Pidä aina riittävä työntökahvan varsien pituudesta johtuva turvapäätisyys leikkuusylinterin ja käyttäjän välillä.



1. Aseta pystyleikkuri tasaiselle nurmikolle.
2. Pidä turvakytin ⑫ painettuna ja vedä käynnistyskahva ⑬ työntökahvan yläosaan ③ päin. *Pystyleikkuri käynnistyy.*
3. Päästä turvakytin ⑫ vapaaksi.

Jatkojohdon ⑩ täytyy työskentelyn aikana olla aina työskentelysuuntaan nähden sivussa käsiteltävästä alueesta pois päin. Työskentele siis aina liitäntäjohdosta pois päin.

**Ylikuormitussuoja:** Jos pystyleikkurin leikkuusylinterin pyöriminen estyy esim. vieraan esineen vuoksi, päästä käynnistyskahva heti vapaaksi. Jos tukkeutuminen kestää yli 10 sekunnin ajan ilman, että käynnistyskahva on päästetty vapaaksi, ylikuormitussuoja kytkeytyy päälle. Tässä tapauksessa päästä heti käynnistyskahva vapaaksi. Noin 1 minuutin jäähtymisajan jälkeen pystyleikkuri voidaan käynnistää uudelleen.

## 6. Huolto



### VAARA !

**Vammoja johtuen pystyleikkurin leikkuusylinteristä!**

- Vedä verkkopistoke irti ennen huoltoa ja odota, kunnes leikkuusylinteri lakkaa pyörimästä.
- Käytä työkaluneita huoltotöitä tehdessäsi.

### *Pystyleikkurin puhdistus:*

Pystyleikkuri tulisi puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.



### Henkilöihin ja esineisiin kohdistuva vaara!

- Älä puhdista pystyleikkuria juoksevan veden alla (äläkä varsinkaan korkeapainepesurilla).
- Älä käytä kovia tai teräviä esineitä pystyleikkurin puhdistuksessa.

→ Puhdista pyörät, leikkuusylinteri ja kotelo niihin kiinni juuttuneesta aineksestä.

### *Kulumissäädön asettaminen:*

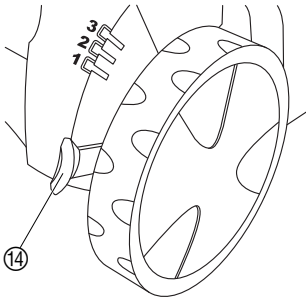
Pystyleikkuri on altis käyttöolosuhteista johtuvalle kulumiselle. Mitä kovempi kuormitus, sitä suurempi on terienkuluminen. Kova tai erittäin kuiva maanpinta nopeuttaa kulumista samoin kuin pystyleikkurin suhteettoman suuri kuormitus.

Kun työskentelytulos terien kulumisesta johtuen tulee aina huonommaksi, leikkuusylinteriä voidaan säätää 2 kertaa.

### Leikkuusylinterillä on 4 säätöasentoa:

- kuljetusasento
- työskentelyasento 1:
- säätöasento 2:  
terien kuluessa (leikkuusylinteriä lasketaan 3 mm alas.)
- säätöasento 3:  
toinen säätöasento terien kuluessa (leikkuusylinteriä lasketaan toiset 3 mm alas.)

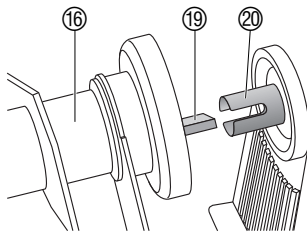
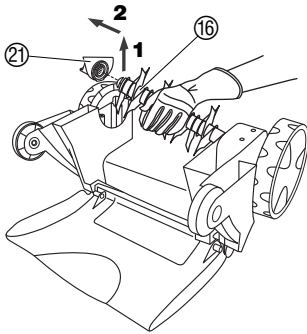
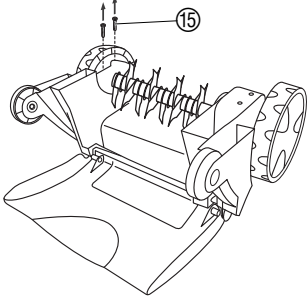
Paina kulumissäädön asetusvipua ⑭ kevyesti kotelosta ulospäin ja aseta haluttuun asentoon.



**Ohje:** Kulumissäädön tasausta ei ole tarkoitettu korkeuden säätöön. Leikkuusylinterin säätäminen ilman näkyvää terien kulumista voi johtaa pystyleikkurin sylinterin vahingoittumiseen tai moottorin ylikuormittumiseen.

## 7. Vikojen korjaaminen

### Leikkuusylinterin vaihto:



### VAARA!

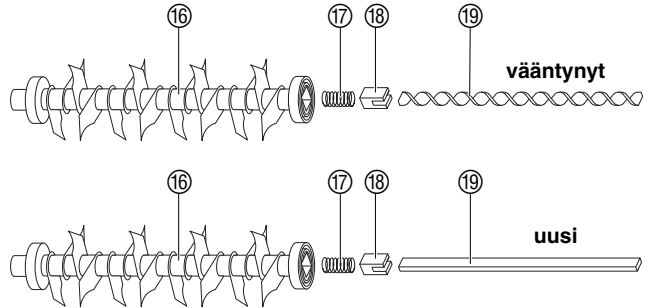
Vammoja johtuen pystyleikkurin leikkuusylinteristä!

→ Vedä verkkopistoke irti ennen vikojen korjaamista ja odota siksi, kunnes leikkuusylinteri lakkaa pyörimästä.

→ Käytä työkaluneitä vikoja korjatessasi.

Kun leikkuusylinterin terät ovat kuluneet myös säätöasennossa 3, sylinteri on vaihdettava. Vain alkuperäistä **GARDENA-leikkuusylinteriä tuoten: olle 4068** saa käyttää; sen voi tilata GARDENA-huoltopalvelusta.

1. Ruuvaa kotelon alapuolella sijaitsevat kaksi ruuvia 15 irti.
2. Nosta leikkuusylinteriä 16 vinosti 1 ja vedä se pois käyttöakselilta 2.
3. Vedä laakerivaippa 21 irti leikkuusylinteristä 16.
4. Työnnä uusi jousi 17, uusi lukitsin 18 ja uusi vääntösauva 19 uuden leikkuusylinterin 16 sisään.



5. Työnnä uusi leikkuusylinteri 16 käyttöakselille siten, että vääntösauva 19 tulee käyttöakselin 20 koloon.
6. Työnnä laakerivaippa 21 leikkuusylinteriin 16.
7. Ruuvaa laakerivaippa 21 ruuveilla 15 kotelon alapuolelta kiinni varovasti kiertämättä ruuveja yli.
8. Aseta kulumissäätö asentoon 1 (ks. 6. Huolto "Kulumissäädön asettaminen").

### Vika

**Epänormaaleja ääniä, kolinaa laitteessa**

**Viheltävää ääntä**

### Mahdollinen syy

Leikkuusylinteriin tarttuneet vieraat esineet hakkaavat pystyleikkuriin.

Vieras esine estää leikkuusylinterin pyörimisen.

### Korjaus

1. Sammuta pystyleikkuri, vedä verkkopistoke ja odota, kunnes leikkuusylinteri ei enää pyöri.
2. Poista vieras esine.
3. Tarkista pystyleikkuri heti.



Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Viheltävää ääntä	Hammashihna luistaa.	→ Anna GARDENA-huollon korjata vika.
Moottori ei käynnisty	Virransyöttöjohto viallinen.	→ Tarkista virransyöttökaapeli.
	Jatkojohdon paksuus ei ehkä riittävä.	→ Kysy neuvoa sähkömieheltä.
Moottori pysähtyy koska ylikuormitussuoja on kytkeytynyt päälle	Vieras esine estää pyörimisen.	1. Sammuta pystyleikkuri, vedä verkkopistoke ja odota, kunnes leikkuusylinteri ei enää pyöri. 2. Poista vieras esine. 3. Käynnistä n. minuutin kuluttua pystyleikkuri uudelleen.
	Työstösyvyys liian suuri (Kulumissäättö asetettu, vaikka terät eivät ole kuluneet).	1. Anna moottorin jäähtyä. 2. Aseta kulumissäättö oikeaan asentoon.
	Ruoho liian korkea.	→ Leikkaa ruoho (ks. 3. Toiminta "Nurmikon oikea ilmastoiminen").
Työn jälki ei tyydyttävä	Leikkuusylinteri on kulunut.	→ Tee leikkuusylinterin kulumissäättö (ks. Huolto).
	Hammashihna viallinen.	→ Anna GARDENA-huollon korjata vika.
	Nurmikko liian korkea.	→ Leikkaa nurmikko.
Leikkuusylinteri ei pyöri enää	Ylikuormitussuoja (liian lyhyt vääntöjousi) on ylikiertynyt.	→ Vaihda vääntösauva.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

## 8. Käytöstä poistaminen

### Säilytys:

Tilan säästämiseksi pystyleikkuri voidaan taittaa kokoon siipimutterit löysäämällä.

**Tällöin on katsottava, että johto ei jää puristuksiin.**

→ Säilytä pystyleikkuri kuivassa, suljetussa tilassa, johon lapsilla ei ole pääsyä.

### Kuljetus:

1. Sammuta moottori, vedä verkkopistoke irti ja odota, kunnes leikkuusylinteri lakkaa pyörimästä.
2. Naarmuuntumiselle alttiiden, kuten laatoitettujen pintojen yli kuljetettaessa kulumissäättö asetetaan kuljetusasentoon ja pystyleikkuria nostetaan.

### Hävittäminen:

(Direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

## 9. Lisävaruste

Leikkuujätteen kerääjä  
sähkökäyttöiselle  
pystyleikkurille EVC 1000

Tuoten:o 4065

## 10. Tekniset tiedot

Moottorin ottoteho	1.000 W
Verkkojännite	230 V
Verkkotaajuus	50/60 Hz
Leikkuusylinterin kierrosluku	2.250 U/min
Paino	9 kg
Työleveys	30 cm
Kulumissäästö-asetukset	3 x 3 mm (3 asentoa + kuljetus)
Työpaikkakohtainen melutaso $L_{pA}^{1)}$	79 dB (A)
Epävarmuus $K_{pA}$	2 dB (A)
Melupäästö $L_{WA}^{2)}$	mitattu 94 dB (A) / taattu 97 dB (A)
Epävarmuus $K_{WA}$	3 dB (A)
Käsiin kohdistuva tärinä $a_{vhw}^{1)}$	5,7 m/s <sup>2</sup>

Mittausmenetelmässä noudatetut direktiivit 1) EN 13684 2) 2000/14/EY

## 11. Huoltopalvelu / Takuu

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu:

GARDENA Manufacturing GmbH antaa tuotteelle kahden (2) vuoden takuun (ostopäivästä alkaen). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluva osa leikkuusylinteri ei kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos laitteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä huoltopalveluumme.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonoságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj v vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteist täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai šį jų modeliai, kuriantis palemidei į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenia w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Vertikutierer Description of the unit: Electric Aerator Désignation du matériel : Scarificateur électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische verticuteermachine Produktbeskrivning: Elektrisk Vertikalskärare Beskrivelse af enhederne: Elektrisk vertikalskærer Laitteenimitys: Sähkökäyttöinen pystyleikkuri Descrizione del prodotto: Scarificatore elettrico Descripción de la mercancía: Aireador eléctrico Descrição do aparelho: Escarificador de relva eléctrico Opis urządzenia: Elektryczny wertykulator A készülék megnevezése: Elektromos mélyszellőztető Označení přístroje: Elektrický vertikutátor Označenie prístroja: Elektrický vertikutátor Όνομασία της συσκευής: Ηλεκτρικός αναμοχλευτής Oznaka naprave: Električni rahljalnik Descrierea articolului: Aerator / afanător electric Обозначение на уредите: Електрически аератор за трева Seadmete nimetus: Electric muruõhutama Gaminio pavadinimas: Elektrinis vejos aeratorius Iekārta apzīmējums: Elektriskais zālāju aerators</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotoso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajsztint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno V konová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērīts / garantētais <b>94 dB (A) / 97 dB (A)</b></p>																																												
<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Č. výr.:</td> <td>Č. výr.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č. výr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tüübid:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Típas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td><b>EVC 1000</b></td> <td><b>4068</b></td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Č. výr.:	Č. výr.:	Type :	Référence :	Typ:	Č. výr.:	Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:	Tyypit:	Art.-n:o:	Типове:	Арт.-№:	Modello:	Art.:	Tüübid:	Toote nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Típas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Typ:	Nr art.:	<b>EVC 1000</b>	<b>4068</b>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok prideleni značky CE: Date d'aposition du marquage CE: Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE- markējuma uzlikšanas gads: Año de marcação pela CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:</p>
Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																										
Type:	Art. No.:	Č. výr.:	Č. výr.:																																										
Type :	Référence :	Typ:	Č. výr.:																																										
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																										
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:																																										
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:																																										
Tyypit:	Art.-n:o:	Типове:	Арт.-№:																																										
Modello:	Art.:	Tüübid:	Toote nr.:																																										
Tipo:	Art. Nº:	Típas:	Gaminio Nr.:																																										
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																										
Typ:	Nr art.:	<b>EVC 1000</b>	<b>4068</b>																																										
<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>EU szabványok:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Προδιαγραφές ΕΚ:</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv :</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>ЕС-директиви:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>ELI direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>ES-direktivas:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektwyw UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>2000/14/EG</b></td> <td><b>2011/65/EG</b></td> </tr> <tr> <td><b>2006/42/EG</b></td> <td><b>2014/30/EG</b></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	EU szabványok:	EU directives:	Směrnice EU:	Directives européennes :	Smernice EU:	EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:	EU direktiv :	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Directive UE:	EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	Directive UE:	ELI direktiivid:	Normativa UE:	ES direktivos:	Directrices da UE:	ES-direktivas:	Dyrektwyw UE:		<b>2000/14/EG</b>	<b>2011/65/EG</b>	<b>2006/42/EG</b>	<b>2014/30/EG</b>	<p>Rok nadania znaku CE: <b>2004</b></p> <p>Ulm, den 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Fait à Ulm, le 07.12.2016 Ulm, 07-12-2016 Ulm, 2016.12.07. Ulm, 07.12.2016 Ulmissa, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 2016.12.07 Ulma, 07.12.2016</p>																		
EU-Richtlinien:	EU szabványok:																																												
EU directives:	Směrnice EU:																																												
Directives européennes :	Smernice EU:																																												
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:																																												
EU direktiv :	Smernice EU:																																												
EU Retningslinier:	Directive UE:																																												
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:																																												
Directive UE:	ELI direktiivid:																																												
Normativa UE:	ES direktivos:																																												
Directrices da UE:	ES-direktivas:																																												
Dyrektwyw UE:																																													
<b>2000/14/EG</b>	<b>2011/65/EG</b>																																												
<b>2006/42/EG</b>	<b>2014/30/EG</b>																																												
<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>EN 60335-1</b></td> <td><b>EN ISO 12100</b></td> </tr> <tr> <td><b>EN 50636-2-92</b></td> <td></td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		<b>EN 60335-1</b>	<b>EN ISO 12100</b>	<b>EN 50636-2-92</b>		<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>																																						
Harmonisierte EN:																																													
<b>EN 60335-1</b>	<b>EN ISO 12100</b>																																												
<b>EN 50636-2-92</b>																																													
<table border="0"> <tr> <td>Hiinterlegte Dokumentation:</td> <td>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td> <td>GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td> <td>Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td> <td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</td> </tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td> <td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</td> </tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td> <td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</td> </tr> </table>	Hiinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>																																
Hiinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm																																												
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm																																												
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm																																												
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V																																												
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V																																												
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																																												

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1248ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 7 20 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chertston  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magda.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 5121 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lerjervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9111 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD** Group  
Belashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bd.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Tresveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
MİSİLLİK A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускарна Україна“**  
вулиця Хмельницька, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casay y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4068-20 960 10/0317  
s: GARDENA  
s: Gardena  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com